

PL

Treść instrukcji wg normy EN166:2001 / Rozporządzenie PPE 2016/425/EU. Producent: Zhejiang Bayoung Technology Co. Ltd., No. 99 Yingyuan Road, Zhongshan, Jiaojiang, Taizhou, Zhejiang, China. Importer: TOYA SA, ul. Soltyskowska 13-15, 51-168 Wrocław, Polska. Opisy wyrobów: Szablony ochronne nieorganiczne jest środkiem ochrony osoby i twarzy II kategorii, przeznaczonym do indywidualnej ochrony osoby i twarzy oraz filtru spawalniczego przed zagrożeniami mechanicznymi. Osłona chroni przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości. Osłona nie chroni przed kroplami i rozryzaniem cieczy, grubymi i drobnymi cząsteczkami pyłu, gazem, lukami powstającymi przy zwarciu elektrycznym oraz rozryzaniem stopionego metalu i przenikaniem gorących ciał stałych. Szablony ochronne mają wymiary 123 mm x 98 mm i jest wykonana z poliwęglanu. Jest przeznaczona jako zewnętrzna osłona wymienna do przyrządy spawalniczej STHOR 74484, YATO YT-73925 i YT-73926. Zalety: nie stosowania: Przed rozpoczęciem użytkowania szablony należy dokonać jej oględzin pod kątem uszkodzeń. Zarysowana lub uszkodzona szablony ochronna nie może być użytkowana. Jeżeli szablony została zabezpieczona za pomocą folii ochronnej, przed rozpoczęciem montażu szablony w przybory należy zdjąć folię ochronną z obu stron szablony. W przypadku zaobserwowania rys, pęknięć, zmatawień lub innych uszkodzeń szablony ochronnych należy je wymienić na nowe. W celu wymiany szablony zewnętrznej należy otworzyć zatrzaski filtra znajdujące się przy górnej i dolnej krawędzi filtra, a następnie ostrożnie wyjąć filtr. Zwrócić szczególną uwagę na to, żeby nie zaniwać kątów łączących filtr z pokreślanymi. Wymontować szablony ochronna do wnętrza osoby i zastąpić ją nową. Następnie zamontować filtr spawalniczy i zabezpieczyć go zatrzaskami. W przypadku wymiany wewnętrznej szablony ochronnej należy podważyć szablony w środku krawędzi przy wyjęciu w obwodzie filtra i następnie wyjąć ją z uchwytów osoby. Nową szablony lekko zgiąć, a następnie boczne krawędzie wsunąć w uchwyt osoby. Uwaga! Zabronione jest stosowanie osoby bez szablony ochronnych. Po skończeniu pracy przybory należy oczyścić za pomocą miękkiej i wilgotnej szmatki. Większe zabrudzenia usuwać za pomocą wody z mydłem i osuszyć za pomocą szmatki. Nie stosować środków czyszczących powodujących zarysowania. Wyroby i osuszyć za pomocą szmatki. Nie stosować środków czyszczących powodujących zarysowania. Wyroby należy przechowywać w chłodnym, suchym, przewietrzanym i zamkniętym pomieszczeniu. Chronić przed kurzem, pyłem i innymi zanieczyszczeniami (pyłami foliowe, torbki itp.). Chronić przed uszkodzeniami mechanicznymi. Transport w katonach, w zamkniętych środkach transportu. Środki ochrony osoby chroniące przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości, noszone wraz ze standardowymi okularami ochronnymi, mogą przenosić uderzenia, wywołując zagrożenie dla użytkownika. Uwaga! Jeśli wymagana jest ochrona przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach, wybrany środek ochrony osoby powinien być oznaczony literą T bezpodrobie po literze określającej symbol uderzenia, tj. HBT lub AT. Jeśli litera określająca symbol uderzenia nie znajduje się bezpodrobie przed literą T, wtedy środki ochrony osoby nie mogą być używane jedynie do ochrony przed cząstkami o dużej prędkości w temperaturze pokojowej. Okres trwałości: do dwóch lat od daty zakupu. Jednostka notified: DINCERTCO GmbH (0196), Albinstraße 56, 12103 Berlin, Niemcy. Objasnienie oznaczeń: BY, YATO - oznaczenie producenta; I - importera; YT-73929 - nr katalogowy importera; EN 166 - numer normy europejskiej dotyczącej ochrony indywidualnej osoby; T - klasa ochrony; F - odporność mechaniczna, symbol ochrony przed uderzeniem cząstkami o dużej prędkości o niskiej energii. Produkt wytrzymałe uderzenie cząstkami o masie 0,86 g i prędkości 120m/s, C- znak zgodności z dyrektywami nowego podejścia UE. Deklaracja zgodności: Dostępna na stronie www.toyak.pl w karcie produktu.

EN

Contents of the instructions in accordance with the standard EN166:2001 / PPE 2016/425/EU Directives. Manufacturer: Zhejiang Bouyeen Technology Co. Ltd., No. 99 Yingping Road, Zhongshan, Jiangnan, Jiaozhou, Taizhou, Zhejiang, China; Importer: TOYA SA, ul. Sołtyśowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Poland Description of the product: The inorganic watch glass is a mean of protection of eyes and face and welding helmet of Category II, whose purpose is individual protection of the eyes and face from mechanical dangers. The watch glass protects from being hit by particles moving at a high velocity. The watch glass does not protect from droplets and liquid splashes, coarse and fine dust particles, gas, short-circuit arc as well as melted metal. The watch glass is made of polycarbonate. It is a replacement of the front screen for the welding helmet with the Y80 YT-73921. It is recommended for the use of the product: Before the screen is used, inspect it for damage. As scratched or damaged protective screen must not be used. In case any scratches, cracks, delamination or any other damage of the protective shields is observed they must be replaced. In order to replace the external shield, open the locks of the filter which are placed at the upper and lower edges of the filter, and then carefully remove the filter. Make sure not to break the cables connecting the filter to the hand wheels. Thrust the shield inwards the guard and replace it with a new one. Then install the welding filter and protect it with the locks. If the internal shield is being replaced, lift the shield in the middle of the edge at the cut-out in the guard, and then remove it from the holders of the guard. Bend slightly the new shield, and then place the lateral edges of the shield in the holders of the guard. Attention: Do not touch the face of the guard with the palm of the hand. On work with the shield, the shield and the welding helmet should be used with a soft and wool cloth. After use, the helmet can be removed with water and soap; dry with a cloth. Do not use any abrasive cleaning agents. The product should be stored in a cool, dry, ventilated and closed area. Protect the product from dust and dirt (using foil bags and others, etc.). Protect the product from mechanical damage. Transport the product in cardboard boxes in closed means of transport. Eye protection means protecting from being hit by particles moving at a high velocity, worn with standard prescription glasses, may transmit a blow, implying a danger for the user. Note! If what is required is protection from being hit by particles moving at a high velocity in extreme temperatures, then the selected means of eye protection should be marked with a T placed directly after the letter indicating the symbol of the impact, namely FT, BT or AT. If the letter indicating the symbol of the impact is not placed directly before the T then the means of protection may be used solely for protection from being hit by particles moving at a high velocity in the room temperature. Note! The symbol of the phase, according to the standard EN166:2001, EN166:2016 (0196), Abstrainspe 56, 12103 Berlin, Germany, Explanation of the symbols: Y80, YATO - symbol of the manufacturer and the importer; YT-73929 - importer's catalogue number; EN166 - number of the European Standard relating to individual eye protection; 1 - optical class, F - mechanical resistance, symbol of protection from being hit by particles moving at a high speed with a low energy. The products resists hitting by particles whose mass is 0,86 g and which travel at the speed of 120 m/s. CE - symbol of compliance with the new EU approach directives. Declaration of Conformity: Available at www.toya24.pl in the product data sheet.

DE

Inhalt des Handbuchs gemäß EN166:2001 / PSA-Verordnung 166/425/EEC. Hersteller: Zhejiang Boyuan Technology Co., Ltd., Nr. 99 Yingfeng Road, Zhongshan, Jiaojiao, Taizhou, Zhejiang, China. Importeur: TOVA SA, UL Soltysovska 13-15, 51-168 Breslau, Polen. Produktbeschreibung: Das organische Schutzglas ist ein Augen- und Gesichtsschutzglas der Kategorie II, bestimmt zum individuellen Schutz der Augen des Gesichts und des Schweißkopfs vor mechanischen Gefährdungen. Der Schild schützt vor dem Aufprall von Hochgeschwindigkeitspartikeln. Die Abdeckung schützt nicht vor Tropfen und Spritzern von Flüssigkeiten, groben und feinen Staubpartikeln, Gas, Lichtbögen, Spritzern von geschmolzenem Metall und dem Eindringen heißer Feststoffe. Das Schutzglas misst 123 mm x 98 mm und besteht aus Polycarbonat. Es ist als externes Ersatzglas für die Schweißhelme STH08 74484, YATO YT-73925 und YT-73926 konzipiert. Anwendungsempfehlung: Vor Gebrauch das Glas auf Beschädigungen prüfen. Ein zerkratztes oder beschädigtes Schutzglas darf nicht verwendet werden. Wenn das Visier mit einer Schutzfolie geschützt wurde, entfernen Sie die Schutzfolie von beiden Seiten.

Seiten des Visiers, bevor Sie das Visier in den Helm einbauen. Wenn Sie Kratzer, Risse, Mattheit oder andere Schäden am Schutzglas bemerken, ersetzen Sie es durch ein neues. Um das äußere Glas auszutauschen, öffnen Sie die Filterverriegelungen an der Ober- und Unterseite des Filters und ziehen Sie den Filter dann vorsichtig heraus. Achten Sie besonders darauf, die Kabel, die den Filter mit den Knöpfen verbinden, nicht zu beschädigen. Entfernen Sie das Schutzglas in der Abdeckung und ersetzen Sie es durch ein neues. Montieren Sie dann den Schweißfilter und sichern Sie ihn mit den Claspes. Beim Austausch des inneren Schutzglases das Glas mittig am Rand an der Aussparung im Filtergehäuse anhebeln und ziehen Sie es dann aus dem Schutzhalterungen. Biegen Sie die neue Glasscheibe leicht und stecken Sie dann die Seitenkanten in die Halterungen der Abdeckung. Aufmerksamkeits! Es ist verboten, die Abdeckung ohne Schutzglas zu verwenden. Nach Beendigung der Arbeiten sollte das Visier mit einem weichen und feuchten Tuch gereinigt werden. Groben Schmutz mit Seifenwasser entfernen und mit einem Tuch trocknen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Kratzer verursachen. Das Produkt sollte in einem kühlen, trockenen, luftigen und geschlossenen Raum gelagert werden. Vor Staub, Staub und anderen Verunreinigungen (Plastiktüten, Tüten etc.) schützen. Vor mechanischer Beschädigung schützen. Transport in Kartons, in geschlossenen Transportmitteln. Ein Augenschutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel, der zusammen mit einer medizinischen Standardbrille getragen wird, kann den Aufprall übertragen und eine Gefahr für den Träger darstellen. Aufmerksamkeits! Wenn Schutz gegen Partikeleinwirkung mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, sollte der ausgewählte Augenschutz mit dem Buchstaben T unmittelbar nach dem Buchstaben des Aufprallsymbols gekennzeichnet werden, d. h. H, BT oder AT. Wenn der Buchstabe des Aufprallsymbols nicht unmittelbar vor dem Buchstaben T steht, dann darf Augenschutz nur zum Schutz vor Partikeln mit hoher Geschwindigkeit bei Raumtemperatur verwendet werden. Haltbarkeit: Bis zu zwei Jahre ab Kaufdatum. Benannte Stelle: DINCERTCO GmbH (0196), Albstadtstraße 56, 12103 Berlin Deutschland. Erläuterung der Symbole: BY, YATO - Bezeichnung des Herstellers und Importeurs; Y7 73929 - Katalognummer des Importeurs; EN 166 - die Nummer der europäischen Norm zum persönlichen Augenschutz; 1 - optische Klasse, F - mechanischer Widerstand, Symbol für den Schutz vor Stößen mit Hochgeschwindigkeitspartikeln niedriger Energie. Das Produkt widersteht dem Aufprall von Partikeln mit einer Masse von 0,86 g und einer Geschwindigkeit von 120 m/s, CE - ein Zeichen für die Übereinstimmung mit den Richtlinien des neuen Ansatzes der EU. Konformitätserklärung: Verfügbar unter www.boya24.pl in der Produktkarte.

RU

Содержание руководства: согласно EN166:2001 / Регламент PE 2016/425/UE. Производители: Zhejiang Boyuean Technology Co., ООО, № 99 Yingfeng Road, Zhongshan, Jiangnan, Jiaxing, Taizhou, Zhejiang China. Импортёр: TOYA SA, ul. Solysewskaja 13-15, 51-186 Варшава, Польша. Описание товара: Неограниченное защитное стекло является средством защиты глаз и лица I категории, предназначенным для индивидуальной защиты глаз, лица и сварочного светофильтра от механических повреждений. Критическая защита от ударов высокопрочными частями. Крышка не защищает от капель и брызг жидкости, жидких и мелких частиц пыли, газа, электрической дуги, брызг расплавленного металла и проникающих горячих твердых тел. Защитное стекло имеет размеры 123 мм x 98 мм и изготовлено из поликарбоната. Он разработан в качестве внешней сменной линзы для сварочных масок STHOR 74484, YATON YT-73925 и YT-73926. Рекомендации по использованию: Перед использованием стекло осмотрите его на наличие повреждений. Нельзя использовать поцарапанное или поврежденное защитное стекло. Если визор был защищен защитной пленкой, снимите защитную пленку с обеих сторон визора перед установкой визора в маску. Если вы заметили царапины, трещины, матовость или другие повреждения защитного стекла, замените его новым. Чтобы заменить внешнее стекло, откройте защитный фильтр, расположенные на верхнем и нижнем краях фильтра, затем осторожно вытащите фильтр. Обратите особое внимание на то, чтобы не сломать кабели, соединяющие фильтр с ручками. Снимите защитное стекло внутри крышки и замените его новым. Затем установите сварочный светофильтр и закрепите его зажимами. При замене внутреннего защитного стекла подденьте стекло посередине края у выреза в корпусе фильтра, а затем вытащите его из держателей защитного стекла. Слегка согните новое стекло, чтобы вставить боковые края в держатели крышки. Внимание! Запрещается использовать крышку без защитного стекла. После окончания работы крошечные слезы следует протереть мягкой и влажной тканью. Удалите крупную грязь мыльным раствором и высушите тканью. Не используйте чистящие средства, вызывающие появление царапин. Продукт следует хранить в прохладном, сухом, вентилируемом и защищенном помещении. Берегите от пыли, пыли и других загрязнений (полиэтиленовые пакеты, пакеты и т.п.). Берегите от механических повреждений. Транспортируйте в картонных коробках, в крытых транспортных средствах. Защита глаз от ударов высокопрочными частями, которую носят по стандартным медицинским очкам, может передавать удар и представлять опасность для пользователя. Внимание! Если требуется защита от ударов высокопрочными частями при экстремальных температурах, выбранные средства защиты глаз должны быть отмечены буквой T, следующей непосредственно за буквой символа удара, т. е. H BT или AT. Если буква выделена буквой T, следующий непосредственно перед буквой T, средства защиты глаз можно использовать только для защиты от высокопрочных частей при комнатной температуре. Срок годности: до двух лет с момента покупки. Уполномоченный орган: DINCERTO GmbH (0196), Albinstraße 56, 12103 Berlin, Germany. Расшифровка символов: BV - YATON - обозначение производителя и импортёра; YT-73929 - каталожный номер импортёра; EN 166 - европейский стандарт по индивидуальной защите глаз; I - оптический класс F - механическая стойкость, обозначение защиты от ударов высокопрочными частями малой энергии. Проверка выдержки: время воздействия сжатой массой 0,96 и скоростью 120 м/с. CE - знак соответствия новым директивам ЕС. Декларация соответствия: доступна на сайте www.toya24.ru в краткое время.

UA

Зміст посібника відповідно до EN1686-201 / PPE Regulation 2016/425/EU. Виробник: Zhejiang Jietai Impor Technology Co., TOB, №99 Yingfeng Road, Zhanghang, Jiangnan, Taizhou, Zhejiang, Китай. Імпортують в Україну: ТОВ «АІС», вул. Соляниківська 13, 51-168 Польща. Опис продукту: Неорганічне захисне одяг для захисту очей та обличчя. Призначений для індивідуального захисту очей і обличчя та заварювальних фільтрів від механічних пошкоджень. Екран захищає від ударів високошвидкісними частинками каліни. Чохол не захищає від крапель бризки розплати, крутих і дрібних частинок пилу, газу, пари електричного дуги, бризок розплавленого металу і проникнення гарячих твердих частинок. Захищеність ліній розміру 123 мм x 98 мм і виготовлено з полікарбонату. Вироблений як звичайний екран лінійного типу для заварювальних масок STNOR 7484, AUYO T-73922 і T-73926. Рекомендації по застосуванню: Використовувати перед використанням огляньте скло на наявність пошкодження. Не можна використовувати подрапанане скло. Зберігати в чохлі, перш ніж установити на щелепний захист, якщо він поміщений підтримку. Тримати в чохлі обличчя або шолому при підключенні пристрою до кабелю. Якщо ви помітили пошкодження скла після підключення пристрою до кабелю, негайно зупинитися і замінити скло.

надають від пилу, пилу та інших забруднень (попелителі пакети, пакети тощо). Захист від механічних пошкоджень. Транспортують у картонних коробках, а закритих транспортних засобах. Захист очей від високошвидкісного удару часток, який носить із стандартними медичними окулярами, може перенести удар і становити небезпеку для користувача. Увага! Необхідний захист від високошвидкісного зіткнення чашинки при екстремальних температурах, вибраний захист для очей повинен бути позначений піктограмою T, що стоїть відразу після символу удару, тобто H BT або AT. Якщо була символ зіткнення не стоїть безпосередньо перед піктограмою T, то засоби захисту очей можна використовувати лише для захисту від високошвидкісного чашинки при кімнатній температурі. Термін придатності: до двох років з дня покупки. Уповноважений агент: DINCERTCO GmbH (0196), Albinstraße 56, 12103 Berlin, Germany. Пояснення умовних позначень. BY, YATO - позначення виробника та імпортера; YT-73929 - каталожний номер імпортера; EN 166 - номер європейського стандарту індивідуального захисту очей; 1 - оптичний клас; F - механічна стійкість; символ захисту від удару високошвидкісними частинками низької енергії.

Виробити витримує удар чашинки масою 0,86 г і швидкістю 120 м/с, це відповідає директивам європейського підходу CС. Декларація відповідності: доступна на сайті www.yato24.pl під кріпленням продукту.

LT

Novads vairo turinys pagal EN166:2001 / IAP reglamentus 25614/25/ES. Gamintojas: Zhejiang Boyuean Technology Co. Ltd., Nr. 99 Yingfeng Road, Zhanghan, Jiaojiang, Taizhou, Zhejiang, Kinija. Importuotojas: TOYA SA, ul. Soltyskovoja 13-15, 61160 Wrocław, Lenkija. Produktų aprašymas: Neorganinis apsauginis stiklas yra II kategorijos akiai ir veido apsaugos priemonė, skirta individualiai akiai, veido ir suvirinimo filtro apsaugai nuo mechaninių pavojų. Stiklas apsaugo nuo didelio greičio dalelių poveikio. Dangtis neapsaugo nuo skystųjų lašų ir puršų, stabdų ir smulkių dulkių dalelių, dulkių, elektros lašų. Šis dydis metalo puršų ir karštųjų dalelių prasiskverbimo. Apsauginis stiklas yra 123 mm x 98 mm. Naudojimo ir pagamintas iš polikarbonato. Iš sukurtas kaip išorinis pakeičiamas objektas THOR 7448. EN166:2001 / I-73925 ir I-73926 suvirinimo šalmams. Naujojo rekomendacijos: Prieš naudodami stiklą apžiūrėkite, ar jis nepažeistas. Negalima naudoti subraižyto ar pažeisto apsauginio stiklo. Jei antveidis buvo apsaugotas apsaugine pėkle, prieš montuodami skydelį į šalmą nuimkite apsauginę pėklę nuo abiejų skydelių pusių. Jei pastebėjote apsauginio stiklo įbrėžimų, įtrūkimų, nubodusių ar kitokių pažeidimų, pakeiskite jį nauju. Norėdami pakeisti išorinį stiklą, atidarykite filtro sklędžius, dėmesį viršutinėje ir apakimėje filtro kraštuose, tada atsargiai ištraukite filtrą. Ypatinę dėmesį atkreipkite į skydelį, kad neužtrauktumėte laido, jungiančio filtrą su rankenėlėmis. Nuimkite apsauginį stiklą dangteliu iš viršutinės ir apakimės jį nauju. Tada sumontuokite suvirinimo filtrą ir privirkintę jį spauskaukite. Keisdami apsauginį apsauginį stiklą, pastumkite stiklą kraštu viršutinę ties išpjova filtro korpuso, ir tada ištraukite jį iš apsauginio laukiklio. Siek tiek sulenkite naują stiklo plokštę, o tada įkiškite šoninius kraštus į dangtelio apakimę laukiklius. Dėmesiai! Draudžiama naudoti užvalkalą be apsauginio stiklo. Baigus darbą, skydelį reikia nuvalyti minkšta ir drėgna šluoste. Stambius nešvarumus pašalinkite muiluotu vandeniu ir nusausinkite šluostine. Nenaudokite valymo priemonių, kurios gali subraižyti. Produktas turi būti laikomas vėsioje, saulės, erdvioje ir uždarose patalpoje. Apsauginio nuo dulkių, dulkių ir kitų nešvarumų (plastikinių maselių, mašelių ir kt.). Apsauginio nuo mechaninių pažeidimų. Transportavimas kartoninėse dėžėse, uždarose transporto priemonėse. Didelio greičio dalelių apsaugai, dėvima su stambiais apsauginiais medžiagomis akiniais, gali perduoti smūgi ir kelti pavojų naudotojui. Dėmesiai! Jei reikalinga apsauga nuo didelio greičio dalelių smūgio esant ekstremalioms temperatūroms, pasirinkite akį apsaugą, kuri būtų pažymėta raide T iškart po smūgio simbolio raidės, t. H, BT arba AT. Jei smūgio simbolio raide nėra iš karto prieš raidę T, akį apsauga galima naudoti tik apsaugai nuo didelio greičio dalelių suvaidinimo temperatūroje. Tinkamumo laikas: iki dveji metų nuo pirkimo datos. Notifikacija įstaiga: DIN-CERTCO GmbH (1906), Alboinstraße 56, 12103 Berlynas, Vokietija. Simbolių paaiškinimas: BY, YATO – gamintojo ir importuotojo žymėjimas; 7448 – gamintojo katalogo numeris. EN 166 – Europos apsauginis akis apsaugos standartas numeris; 1 – optinė klasė; F – mechaninis atsparumas, apsaugos nuo smūgų simbolis su didelės spartos mažos energijos dalelių simboliu. Gaminys atitinka 0,86 g masės ir 120 mm x mm greičio dalelių poveikio, CE – atitiktis ES naujojo požiūrio direktyvoms ženklas. Atitikties deklaracija: Produktą korektėle rasite www.toya24.pl.

LV

Krasgrāmats saturs atbilstoši EN166:2001 / IAL regulu 164/2025E, Rozāļais: Zheijang Boyuan Technology Co. SIA, 99 Yingfeng Road, Zhongshan, Jiangong, Taizhou, Zheijang, Ķīna. Importētājs: TOVA SIA, ul. Suloyskijas 13/15, 51-168 Vroca, Polja. Produkta apraksts: Neorganiskais aizsargšķīvi ir īpaši izstrādāts, lai nodrošinātu, ka patērētājam ir pieejama individuāla acu, sejas un metālašādas aizsardzība pret agresīvu ķīmisku apdraudējumu. Aizsargi aizsargā pret lielu ātrumu dalījumu triecieniem. Pārsēgs neapdraud patērētāja pilnīgu apšaudīšanu, raupjām un smalkām putekļu daļiņām, gāzēm, elektriskooku, izkausētu metālu un šķidrām vielām. Šādas aizsardzības ierīces ir izstrādātas, lai aizsargātu pret agresīvu ķīmisku apdraudējumu un karstu cietu vielu iekļūšanu. Aizsargšķīvi izmēri ir 123 mm x 98 mm, un tie ir izgatavoti no polikarbonāta. Tas ir paredzēts kā ārēs rezerves objektīvs metālašādas aizsardzības STHOR 74484, YATO Y7-73925 un Y7-73926. Lietošana ieteikumi: Pirms šķīvi lietošanas pārbaudiet, vai tas nav bojāts. Nedrīkst izmantot aizsargšķīvi, ja ir pamanīti bojājumi. Ja vizieris ir aizsargāts ar aizsargšķīvi, pirms viziera uzstādīšanas kļerē jānoskaidro aizsargšķīvi no abām viziera pusēm. Ja pamanāts aizsargšķīva skrāpējums, plaisas, blāvums vai citi bojājumi, nomainiet to pret jaunu. Lai nomainītu ārējo šķīvi, atveriet ārējo aizbīdņus, kas atrodas ārējo

erle
argos

[illegible]

CZ

Oblasť návodu podľa EN166:2001 / Nařízení OOP 2016/425/EU. Výrobce: Zhejiang Boyue Technology Co. Ltd., 8-99 Yingfeng Road, Zhanjiang, Jiaojiao, Taizhou, Zhejiang, Čína. Dovozce: TOVA s.r.o., Soliyskoyas 13-15, 51168 Bratislava, Slovensko. Popis produktu: Anorganické ochranné sklo je určené na ochranu očí a obličie kategórie II, určené k individuálnej ochrane očí, obličie a sčítané s krytým ochranným filter podľa mechanických nebezpečí. Sít chráni pred opadom vysokorychlostných častíc. Vyrobené z nehrdzavateľnej oceľovej dosky s posilovacími kapalinou, hrubými a jemnými časticami prachu, plynom, elektrickým oblúkom, posilníkom rozťažným kovom a pronikáním horľavých plynov častíc. Ochranné sklo chráni pred mechanickými poškodeniami.

rozměry 123 mm x 98 mm a je vyrobeno z polykarbonátu. Je navržena jako externí náhradní čouška pro svařovací kable STHOR 74484, YATO YT-73925 a YT-73926. Doporučení pro použití: Před použitím skontrolujte, zda není poškozeno. Nesmí se používat pro skrápěné nebo poškozené ochranné sklo. Pokud je hledí chráněnou ochrannou folii, před instalací hledí do plítky odstraňte ochrannou folii z obou stran hledí. Pokud si všimnete skrábanců, prasklin, otupení nebo jiného poškození ochranného skla, vyměňte je za nové. Chcete-li vyměnit vnitřní sklo, otevřete západky filtra umístěné na horním spodním okraji filtra a zalistujte jej sponami. Při vnitřní výměně ochranného skla vypače sklo uprostřed okraje u výřezu v tělese filtra, a poté jej vytáhněte z drážky ochranného krytu. Lehce ohněte novou skleněnou tabuli a poté vložte boční okraje do drážky krytu. Pozornost! Je zakázáno používat kryt bez ochranného skla. Po ukončení práce je třeba znovu očistit měřák a vylhým hadříkem. Hrubé nečistoty odstraňte mydlovou vodou a osušte hadříkem. Nepoužívejte čisticí prostředky, které způsobují skrábance. Výrobek by měl být skladován v čisté, suché, vzdušné a uzavřené místnosti. Chraňte před prachem, prachem a jinými nečistotami (plastové šacky, sádky atd.). Chraňte před mechanickým poškozením. Preprava v kartonových krabicích, v uzavřených dopravních prostředcích. Ochrana očí při nárazu vysokorychlostních částic nasazená se standardními lekářskými brýlemi může přenést nárazu a představovat nebezpečí pro nositele. Pozornost! Pokud je požadována ochrana proti nárazu vysokorychlostních částic při extrémních teplotách, měly by být zvolena ochrana očí označena písmenem T bezprostředně za písmenem symbolu nárazu, tedy H, BT nebo AT. Pokud písmeno symbolu nárazu není bezprostředně před písmenem T, lze ochranu očí používat pouze k ochráně před částečmi si vysokou rychlostí při pokojové teplotě. Skladovatelnost: až dva roky od data nákupu. Notifikováno jako: DINCERTO GmbH (01096), Altonaerstrasse 56, 12103 Berlin, Německo. Vysvětlění symbolů: BY - YATO - označení výrobce a dovezce; YT-73929 - katalogové číslo dovezce; EN 166 - číslo evropské normy pro osobní ochranu zraku; 1 - optická třída, F - mechanická odolnost, symbol ochrany proti nárazu vysokorychlostními částečkami o nízké energii. Výrobek odolává nárazu částic o hmotnosti 0,86 g a rychlosti 120 m/s. C - značka shody se směrnicí nového přístupu EU. Prohlášení o shodě: K dispozici na www.toyata.pl na kartě produktu.

SK

Obsh **Průdu** **číslo** **Evropské unie** **EN166:2001 / Narízení** **oprávněné** **EN166:2001/425/EEC**. Výrobce: Zhejiang Boyaou Technology Co., Ltd., c. 99 Yingfeng Road, Zhongshan, Jiaojiao, Taizhou, Zhejiang, Čína. Dovozce: TOYASA, ul. Soly-sowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polsko. Popis produktu: Anorganické ochranné sklo je zařízení na ochranu očí a tváře kategorie II, určené na individuální ochranu očí, tváře a zvráskového filtra pro mechanický rizikami. Štít chrání před nárazem částic s vysokou rychlostí. Při nřchání před kvapkami a postřikávkami tekutin, hrubým a jemným prachem, plynem, elektrolytickým oblakem, postřikávkami roztoků kovů a vniknutím horlících pevných látek. Ochranné sklo má rozměry 123 mm x 98 mm a je vyrobené z polycarbonátu. Je určený jako vonkajší náhradná šošovka pre zvráskové sklo STHOR 74484, YATO-Y7-73925 a Y7-73926. Ochránění na použití: Před použitím skla kontrolujte, či nie je poškodené. Používané alebo poškodené ochranné sklo sa nesmie používať. Ak je priezor chránený ochrannou fóliou, pred inštaláciou priezoru do príbly odstráňte ochrannú fóliu z oboch strán priezoru. Ak na ochrannom skle spozorujete škrabance, praskliny, optické alebo iné poškodenie, vymeňte ho za nové. Ak chcete vymeniť vonkajšie sklo, otvorte západky filtra umiestnené na hornom a spodnom okraji filtra a potom filter opatrne vytiahnite. Venujte zvláštnu pozornosť tomu, aby ste nezomkli kábľe spájajúce filter s gombíkom. Odstráňte ochranné sklo vo vnútri kľuča a nahraďte ho novým. Potom namontujte zvrásk filter a zaistite ho sponami. Pri výmene vnútorného ochranného skla vyčistite sklo v strede okraja pri výzbe v teplej vode, a potom ho vytiahnite z držiaku kľuču. Novú sklenenú tabuľu mieme chcieť a potom vložiť bočné okraje do držiaku kľuču. Pozor! Je zakázané používať kľuč bez ochranného skla. Po ukončení práce treba priezor očistiť mliekou a vlhnutú handričku. Hrubé nečistoty odstráňte mydlovou vodou a osušte handričkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky, ktoré spôsobujú škrabance. Výrobok by sa mal skladovať v chladnej, suchej, vzdušnej a uzavretej miestnosti. Chránite pred prachom, prachom a inými nečistotami (igelitové vrecko, vrecko a pod.). Chránite pred mechanickým poškodením. Príprava v kartónových krabiach, v uzavzatých dopravných prostriedkoch. Ochrana očí pri náráze častíc s vysokou rýchlosťou, ktorá sa nosí so štandardnými lekáskymi okuliarmi, môže prieniesť náráz a predstavovať nebezpečenstvo, zvolená. Pozor! Ak sa vyžaduje ochrana proti nárázu častíc s vysokou rýchlosťou pri extrémnych teplotách, nosíte ochrana očí by mala byť označená písmenom T bezprostredne za písmenom symbolu nárázu, t. j. H, BT alebo AT. Ak písmeno symbolu nárázu nie je bezprostredne pred písmenom T, potom sa ochrana očí môže používať iba na ochranu pred časticami s vysokou rýchlosťou pri izbovej teplote. Čas použiteľnosti: do dvoch rokov od dátumu nakupu. Notifikovaný výrobca: DINCERTO GmbH (1160), Altonastraße 56, 12103 Berlin, Nemecko. Vysvetlenie symbolov: BY, YATO - označenie výrobcu a dovozcu; Y7-73925/26 - katalogové číslo dovozcu; EN 166 - číslo európskej normy o osobnej ochrane kľuču; 1 - optická trieda; B - mechanická odolnosť, symbol ochrany proti nárázu vysokorychlostnými časticami s nízkou energiou. Výrobok odovzdáva náráz častíc s hmotnosťou 0,86 g a rýchlosťou 120 m/s, ČE - značka zhody so smernicami nového prístupu ECU. Vyhlasenie o zhode: Dostupné na www.toy24.pl na karte produktu.

HU

Az élektörnyvonal az EN166:2001 /2016/425/EU PPJE rendelet szerint. Gyártó: Zhang Youyuan Technology Co., Ltd, sz. 99 Yingfeng Road, Zhongshan, Jiangpu, Taizhou, Zhejiang, Kína. Importőr: TOVA SA, ul. Soltysowicza 13-15, 11-180 Wrocław, Lengyelország. Termékleírás: A szervetlen védővegy egy II. kategóriás szennyező és árcévdús szelvény, amely az arc és a hegészési szűrő egyidejű védelmére szolgál a mechanikai veszélyek ellen. A paizs védő egy nagy sebességű részecskék becsapódását. A burkolat nem véd a sepeket és a folyékony, durva és finom porcszemek, gáz, elektrolyis, olvadéi fém forrással és forró szilárd anyag behatolása ellen. A védővegy 120 mm x 98 mm méretű és polikarbonátból készült. A STHOR 74484, YATO YT-73925 és YT-73926 hegészőeszközök külső cserelemezének terveztek. Használati javaslatok: Az anyag használata előtt ellenőrizze, hogy sérült-e. Karcsos vagy sérült védővegy nem szabad használni. Ha a szemmelzetten védőfóliával védtek, távolítsa el a védőfóliát a védőfóliáról a védőfóliáról, mielőtt a védőfóliát a csapadékba helyezi. Ha karcolásokkal, repedésekkel, fénysérülésekkel vagy egyéb sérüléssel észlel a védővegyen, cserélje ki egy újra. A külső védő cserehéjhez nyissa ki a szűrő felső és alsó szelvé található szűrőrekeszt, majd óvatossá húzza ki a szűrőt. Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy ne szakítsa meg a szűrőt a gombokból és a csatlakozások kábelével. Távolítsa el a védővegyt a burkolat belsejében, és cserélje ki egy újra. Ezután szelvényt a hegészőszűrő, és rögzítse a kapcsokkal. A belső védővegy cserekeje emelje az üveget az élektörny felé a szűrőház kivágásánál, ahá húzza ki a védőgőzöztöltőt. Hajtassa meg kissé az új üvegátvitelt, majd helyezze be az oldalsó éleket a burkolat falába. Figyelem! Védővegy nélkül a szűrő használata tilos. A munka befejezése után a napellenzőt újra és nedves ruhával meg kell tisztítani. Távolítsa el a durva szennyeződést szappanos vízben, és törölje szárazra ruhával. Ne használjon karcolást okozó tisztítóeszközt. A terméket hővel, száraz, széllel és zárt helyiségekben kell tárolni. Vége a portól, portól és egyéb szennyeződésekkel (mianyang zaccok, zaccok stb.). Véd a mechanikai sérülésektől. Szállítás kartondobozban, zárt szállítóeszközben. A nagy sebességű részecskékkel szemazo ütközési elleni védőeszközű szennyező anyag szennyezővel együttes átviteli elütözést, és veszélyt jelentenek a viselőre. Figyelem! Ha szélsőséges hőmérsékleten nagy sebességű részecskék becsapódása elleni védelem van szükség, a kiválasztott szennyező közvetlenül az ütközési szimbólum betűje után T betűvel kell megjelölni, azaz H, BT vagy AT. Ha az ütközési szimbólum betűje nincs szimbólummal a T betűt előtt, akkor a szennyező csak szabványos mechanikai nagy sebességű részecskék elleni védelem szabad használni. Felhasználási idő: a vásárlástól számított két év. Bejelentett szervezet: DINCERTCO GmbH (19)096. Alpheinstasse 56, 12103 Berlin, Németország. A szimbólumok magyarázata: BY, YATO - a gyártó és az importőr megjelölése; YT-73929 - importőr katalógusszáma; EN 166 - az egyéni szennyező európai szabványának megnevezése; 1 - optikai szűrő; F - mechanikai ellenállás; a nagy sebességű, ala-

YT-3929

csony energiájú részecskéikkel való ütközés elleni védelem szímbőluma. A termék ellenáll a 0,86 g tömegű és 120 ms sebességű részecskék becsapódásának, CE - az EU új megközelítésű irányelveinek való megfelelés jele. Megfelelősegi nyilatkozat: Elérhető a www.toya24.pl webhelyen a termékárrtán.

RO

Conținutul manualului conform EN166:2001 / Regulamentul EIP 2016/425/UE. Producător: Zhejiang Bouyeuan Technology Co. Ltd., nr. 99 Yingfeng Road, Zhanhang, Jiaojiang, Taizhou, Zhejiang, China. Importator: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia. Descrierea produsului: Sticla de protecție anorganică este un dispozitiv de protecție a ochilor si fetei de categoria II, destinat protecției individuale a ochilor, fetei si a filtrului de sudura impotriva pericolelor mecanice. Scutul protejează împotriva impactului particulelor de mare viteză. Capacul nu protejează împotriva picăturilor și stropilor de lichid, particule grosiere și fine de praf, gaz, arc electric, stropi de metal topit și pătrunderea solidelor fierbinți. Sticla de protecție masoara 123 mm x 98 mm și este realizată din policarbonat. Este conceput ca o lentilă de înlocuire externă pentru câștile de sudură STHOR 74484, YATO YT-73925 și YT-73926. Recomandări de utilizare: Înainte de a utiliza sticla, verificați-o pentru a nu se deteriora. O sticlă de protecție zgâriată sau deteriorată nu trebuie utilizată. Dacă viziera a fost protejată cu o folie de protecție, îndepărtați folia de protecție de pe ambele părți ale vizierii înainte de a instala viziera în cască. Dacă observați zgârieturi, crăpături, tocitură sau alte deteriorări ale sticlei de protecție, înlocuiți-o cu una nouă. Pentru a înlocui sticla exterioră, deschideți filtrul filtrului situat la marginea de sus și de jos ale filtrului, apoi trageți cu grijă filtrul afară. Acorțați o atenție deosebită să nu rupeți cablurile care conectează filtrul la butoane. Scoateți geamul de protecție din interiorul capacului și înlocuiți-l cu unul nou. Apoi montați filtrul de sudură și fixați-l cu cleme. Când înlocuiți geamul de protecție interioră, puneți geamul în mijlocul marginii la decupaj din carcasa filtrului, și apoi trageți-l din suporturile de protecție. Îndoiți ușor noul geam de sticlă, apoi introduceți marginele laterale în suporturile care protejă. Atenție! Este interzisă utilizarea husei fără sticlă de protecție. După terminarea lucrărilor, viziera trebuie curățată cu o cârpă moale și curățată. Îndepărtați murdăria grosieră cu apă cu săpun și ușcați cu o cârpă. Nu utilizați agenți de curățare care umezească zgârieturi. Produsul trebuie depozitat într-o cameră răcoroasă, uscată, aerisită și închisă. Protejați împotriva prafului, prafului și altor impurități (pungi de plastic, pungi etc.). Protejați împotriva deteriorărilor mecanice. Transport în cutii de carton, în mijloace de transport închise. Protecția ochilor cu impact de particule de mare viteză purtată cu ochelari medicali standard poate transfera impactul și poate reprezenta un pericol pentru purtător. Atenție! Dacă este necesară protecția împotriva impactului cu particule de mare viteză la temperaturi extreme, protecția ochilor selectată trebuie marcată cu litera T imediat după litera simbolului impactului, adică H, BT sau AT. Dacă literatura de informații de impact nu este imediat înaintea litera T, atunci protecția ochilor poate fi utilizată numai pentru a proteja împotriva particulelor de mare viteză la temperatura camerei. Perioada de valabilitate: până la doi ani de la data achiziției. Organism notificat: DINCERTCO GmbH (0196). Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germania. Explicația simbolurilor: BY, YATO - denumirea producătorului și importatorului; YT-73929 - numărul de catalog al importatorului; EN 166 - numărul standardului european de protecție personală a ochilor; 1 - clasa optică, F - rezistență mecanică, simbol de protecție împotriva impactului cu particule de mare viteză de energie scăzută. Proștă rezistă la impactul particulelor cu o masă de 0,86 g și o viteză de 120 m/s, CE - o marcă de conformitate cu directivele UE pentru noua abordare. Declarație de conformitate: Disponibil la www.toya24.pl în fișa produsului.

ES

Contenido del manual según EN166:2001 / Reglamento EPI 2016/425/UE. Fabricante: Zhejiang Bouyeuan Technology Co. Ltda., No. 99 Yingfeng Road, Zhanhang, Jiaojiang, Taizhou, Zhejiang, China. Importador: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Breslavia, Polonia. Descripción del producto: El vidrio protector inorgánico es un dispositivo de protección ocular y facial de categoría II, destinado a la protección individual de los ojos, la cara y el filtro de soldadura contra riesgos mecánicos. El escudo protege contra el impacto de partículas de alta velocidad. La cubierta no protege contra gotas y salpicaduras de líquido, partículas de polvo grueso y fino, gas, arco eléctrico, salpicaduras de metal fundido y la penetración de sólidos calientes. El cristal protector mide 123 mm x 98 mm y está fabricado en policarbonato. Está diseñado como lente de reemplazo externo para los cascos de soldadura STHOR 74484, YATO YT-73925 y YT-73926. Recomendaciones de uso: Antes de usar el vidrio, inspecciónelo para ver si está dañado. No se debe utilizar un cristal protector rayado o dañado. Si la visera se ha protegido con una película protectora, retire la película protectora de ambos lados de la visera antes de instalar la visera en el casco. Si observa rayones, grietas, falta de brillo o otros daños en el vidrio protector, reemplácelo por uno nuevo. Para volver a colocar el vidrio protector, abra los pestillos del filtro ubicados en los bordes superior e inferior del filtro y, luego, extraiga el filtro con cuidado. Preste especial atención a no romper los cables que conectan el filtro a las perillas. Retire el vidrio protector dentro de la cubierta y reemplácelo por uno nuevo. Luego monte el filtro de soldadura y asegúrelo con los clips. Cuando reemplace el vidrio protector interior, haga palanca en el vidrio en el medio del borde en el corte en la carcasa del filtro, y luego sáquelo de los soportes de protección. Doble ligeramente el nuevo panel de vidrio y luego inserte los bordes laterales en los soportes de la cubierta. ¡Atención! Está prohibido utilizar la cubierta sin cristal protector. Después de terminar el trabajo, la visera debe limpiarse con un paño suave y húmedo. Retire la suciedad gruesa con agua jabonosa y seque con un paño. No use agentes de limpieza que causen rayones. El producto debe almacenarse en un lugar fresco, seco, aireado y cerrado. Proteger contra el polvo, el polvo y otras impurezas (bolsas de plástico, bolsas, etc.). Proteger contra daños mecánicos. Transporte en cajas de cartón, en medios de transporte cerrados. La protección ocular contra impactos de partículas a temperaturas extremas, la protección ocular seleccionada debe marcarse con la letra T inmediatamente después de la letra del símbolo de impacto, es decir, H, BT o AT. Si la letra del símbolo de impacto no está inmediatamente antes de la letra T, entonces la protección para los ojos solo se puede usar para proteger contra partículas de alta velocidad a temperatura ambiente. Vida útil: hasta dos años a partir de la fecha de compra. Organismo notificado: DINCERTCO GmbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlín, Alemania. Explicación de los símbolos: BY, YATO - designación del fabricante y del importador; YT-73929 - número de catálogo del importador; EN 166 - el número de la norma europea sobre protección personal de los ojos; 1 - clase óptica, F - resistencia mecánica, símbolo de protección contra impacto con partículas de alta velocidad y baja energía. El producto resiste el impacto de partículas con una masa de 0,86 g una velocidad de 120 m/s, CE, una marca de conformidad con las directivas de nuevo enfoque de la UE. Declaración de conformidad: disponible en www. toya24.pl en la ficha del producto.

FR

Contenu du manuel selon EN166:2001 / Règlement EPI 2016/425/UE. Fabricant : Zhejiang Bouyeuan Technology Co. Ltd., Non. 99, route Yingfeng, Zhanhang, Jiaojiang, Taizhou, Zhejiang, Chine. Importateur : TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Pologne. Descriptif produit : Le verre inorganique de protection est un dispositif de protection oculaire et faciale de catégorie II, destiné à la protection individuelle des yeux, du visage et du filtre de soudage contre les risques mécaniques. Le bouclier protège contre l'impact des particules à grande vitesse. Le couvercle ne protège pas contre les gouttes et les éclaboussures de métal en fusion, les particules de poussière grossières et fines, le gaz, l'arc électrique, les éclaboussures de métal en liquide et la pénétration de solides chauds. Le verre de protection mesure 123 mm x 98 mm et est en polycarbonate. Il est conçu comme une lentille de remplacement externe pour les casques de soudage STHOR 74484, YATO YT-73925 et YT-73926. Recommandations d'utilisation : avant d'utiliser le verre, vérifiez qu'il n'est pas endommagé. Un verre de protection rayé ou endommagé ne doit pas être utilisé. Si la visière a été protégée par un film protecteur, retirez le film protecteur des deux côtés de la visière avant d'installer la visière dans

le casque. Si vous remarquez des rayures, des fissures, une matité ou d'autres dommages sur le verre de protection, remplacez-le par un neuf. Pour remplacer la vitre extérieure, ouvrez les loquets du filtre situés sur les bords supérieur et inférieur du filtre, puis retirez délicatement le filtre. Particulièrement attention à ne pas passer les câbles reliant le filtre aux potards. Retirez le verre de protection à l'intérieur du couvercle et remplacez-le par un neuf. Montez ensuite le filtre de soudage et fixez-le avec les clips. Lors du remplacement de la vitre de protection intérieure, faites lever sur la vitre au milieu du bord au niveau de la découpe dans le boîtier du filtre, puis retirez-le des supports de protection. Priez légèrement la nouvelle vitre, puis insérez les bords latéraux dans les supports du couvercle. Attention ! Il est interdit d'utiliser le couvercle sans verre de protection. Une fois le travail terminé, la visière doit être nettoyée avec un chiffon doux et humide. Enlevez la saleté grossière avec de l'eau savonneuse et séchez avec un chiffon. N'utilisez pas de produits de nettoyage qui causent des rayures. Le produit doit être stocké dans une pièce fraîche, sèche, aérée et fermée. Protégez contre la poussière, la poussière et autres impuretés (sacs plastiques, sacs, etc.). Protéger contre les dommages mécaniques. Transport en cartons, en moyen de transport fermé. Une protection oculaire contre les impacts de particules à haute vitesse portée avec des lunettes médicales standard peut transférer l'impact et présenter un danger pour le porteur. Attention ! Si une protection contre les impacts de particules à grande vitesse à des températures extrêmes est requise, la protection oculaire sélectionnée doit être marquée de la lettre T immédiatement après la lettre du symbole d'impact, c'est-à-dire H, BT ou AT. Si la lettre du symbole d'impact n'est pas immédiatement avant la lettre T, la protection oculaire ne peut être utilisée que pour se protéger contre les particules à grande vitesse à température ambiante. Durée de conservation : jusqu'à deux ans à compter de la date d'achat. Organisme notifié : DINCERTCO GmbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Allemagne. Explication des symboles : BY, YATO - désignation du fabricant et de l'importateur ; YT-73929 - numéro de catalogue de l'importateur ; EN 166 - le numéro de la norme européenne sur la protection individuelle des yeux ; 1 - classe optique, F - résistance mécanique, symbole de protection contre les chocs avec des particules à grande vitesse de faible énergie. Le produit résiste à l'impact de particules d'une masse de 0,86 g et d'une vitesse de 120 m/s, CE - une marque de conformité aux directives de la nouvelle approche de l'UE. Déclaration de conformité : disponible sur www.toya24.pl dans la fiche produit.

IT

Contenuto del manuale secondo EN166:2001 / Regolamento DPI 2016/425/UE. Produttore: Zhejiang Bouyeuan Technology Co. srl, n. 99 Yingfeng Road, Zhanhang, Jiaojiang, Taizhou, Zhejiang, China. Importatore: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Breslavia, Polonia. Descrizione del prodotto: Il vetro protettivo inorganico è un dispositivo di protezione per occhi e viso di categoria II, destinato alla protezione individuale degli occhi, del viso e del filtro di saldatura contro i rischi meccanici. Lo scudo protegge dall'impatto di particelle ad alta velocità. Il coperchio non protegge da gocce e schizzi di liquidi, particelle di polvere grossa e fine, gas, arco elettrico, schizzi di metallo fuso e dalla penetrazione di corpi solidi caldi. Il vetro di protezione misura 123 mm x 98 mm ed è realizzato in policarbonato. È progettato come lente di ricambio esterna per i caschi per saldatura STHOR 74484, YATO YT-73925 e YT-73926. Raccomandazioni per l'uso: prima di utilizzare il vetro, ispezionarlo per eventuali danni. Non utilizzare un vetro protettivo graffiato o danneggiato. Se la visiera è stata protetta con una pellicola protettiva, rimuovere la pellicola protettiva da entrambi i lati della visiera prima di installare la visiera nel casco. Se noti graffi, crepe, opacità o altri danni al vetro protettivo, sostituisilo con uno nuovo. Per sostituire il vetro esterno, aprire i fermi del filtro situati sui bordi superiore e inferiore del filtro, quindi estrarre con cautela il filtro. Prestare particolare attenzione a non rompere i cavi che collegano il filtro alle manopole. Rimuovere il filtro protettivo all'interno del coperchio e sostituirlo con uno nuovo. Quando montare il filtro per saldatura e fissarlo con le clip. Quando si sostituisce il vetro protettivo interno, fare leva sul vetro al centro del bordo in corrispondenza dell'intaglio nell'alloggiamento del filtro, e quindi estrarlo dai supporti di protezione. Piegare leggermente il nuovo pannello di vetro, quindi inserire i bordi laterali nei supporti del coperchio. Attenzione! È vietato utilizzare il coperchio senza vetro protettivo. Dopo aver terminato il lavoro, la visiera deve essere pulita con un panno morbido e umido. Rimuovere lo sporco grasso con acqua saponata e asciugare con un panno. Non utilizzare detersivi che provocano graffi. Il prodotto deve essere conservato in un locale fresco, asciutto, aerato e chiuso. Proteggere da danni meccanici. Trasporto in scatole di cartone, in mezzi di trasporto chiusi. La protezione per gli occhi da impatto di particelle ad alta velocità indossa con occhiali medicali standard può trasferire l'impatto e rappresentare un pericolo per chi lo indossa. Attenzione! Se è necessaria la protezione contro l'impatto di particelle ad alta velocità a temperature estreme, la protezione per gli occhi selezionata deve essere contrassegnata con la lettera T immediatamente successiva alla lettera del simbolo dell'impatto, ovvero H, BT o AT. Se la lettera del simbolo dell'impatto non è immediatamente prima della lettera T, la protezione per gli occhi può essere utilizzata solo per proteggere dalle particelle ad alta velocità a temperatura ambiente. Periodo di validità: fino a due anni dalla data di acquisto. Organismo notificato: DINCERTCO GmbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlino, Germania. Spiegazione dei simboli: BY, YATO - designazione del produttore e dell'importatore; YT-73929 - numero di catalogo dell'importatore; EN 166 - il numero della norma europea sulla protezione personale degli occhi; 1 - classe ottica, F - resistenza meccanica, simbolo di protezione contro l'impatto con particelle ad alta velocità di bassa energia. Il prodotto resiste all'impatto di particelle con una massa di 0,86 g e una velocità di 120 m/s, CE - un marchio di conformità alle direttive del nuovo approccio dell'UE. Dichiarazione di conformità: disponibile su www.toya24.pl nella scheda del prodotto.

NL

Inhoud van de handleiding volgens EN166:2001 / PBM-verordening 2016/425/EU. Fabrikant: Zhejiang Bouyeuan Technology Co. Ltd., Nee. 99 Yingfeng Road, Zhanhang, Jiaojiang, Taizhou, Zhejiang, China. Importeur: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen. Productbeschrijving: Het anorganische beschermglas is een categorie II oog- en gelaatsbeschermingsmiddel, bedoeld voor individuele bescherming van de ogen, het gelaat en het lasfilter tegen mechanische gevaren. Het schild beschermert tegen de impact van deeltjes met hoge snelheid. De hoes biedt geen bescherming tegen druppels en spatten van vloeistof, grove en fijne stofdeeltjes, gas, elektrische vlammen, spatten van gesmolten metaal en het binnenvallen van hete vaste stoffen. Het beschermglas meet 123 mm x 98 mm en is gemaakt van polycarbonaat. Het is ontworpen als een externe vervangingslens voor de lashelmen STHOR 74484, YATO YT-73925 en YT-73926. Aanbevelingen voor gebruik: Inspecteer het glas voor gebruik op beschadigingen. Een bekrast of beschadigd beschermglas mag niet worden gebruikt. Als het vizier is beschermd met een beschermfolie, verwijder dan de beschermfolie aan beide zijden van het vizier voordat u het vizier in de helm monteert. Als u krassen, barsten, dofheid of andere schade aan het beschermglas opmerkt, vervang het dan door een nieuw glas. Om het buitense glas te vervangen, open u de filtervergrendelingen aan de boven- en onderkant van het filter en trek u het filter voorzichtig naar buiten. Let er vooral op dat u de kabels die het filter met de knoppen verbinden niet breekt. Verwijder het beschermglas aan de binnenkant van het deksel en vervang het door een nieuw glas. Monteer vervolgens het lasfilter en zet het vast met de clips. Tij bij het vervangen van het binnenste beschermglas het glas in het midden van de rand bij de uitsparing in het filterhuis op, en trek hem vervolgens uit de beschermkaphouders. Buig de nieuwe ruit lichtjes en steek dan de zijranden in de houders van het deksel. Aandacht! Het is verboden de hoes zonder beschermglas te gebruiken. Na beëindiging van het werk moet het vizier worden gereinigd met een zachte en vochtige doek. Grof vuil verwijderen met een sopje en nadrogen met een doek. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die krassen veroorzaken. Het product moet worden bewaard in een koele, droge, lichte en afgesloten ruimte. Beschermen tegen stof, stof en andere onzuiverheden (plastic zakken, tassen, enz.). Beschermen tegen mechanische schade. Transport in kartonnen dozen, in gesloten beschermde blik. Oogbescherming bij inslag van deeltjes met hoge snelheid die wordt gedragen met een standaard medische bril kan de impact overbrengen en een gevaar vormen voor

de drager. Aandacht! Als bescherming tegen inslag van deeltjes met hoge snelheid bij extreme temperaturen vereist is, moet de gekozen oogbescherming worden gemarkeerd met de letter T onmiddellijk na de letter van het inslagstymbool, d.w.z. H, BT of AT. Als de letter van het inslagstymbool niet direct voor de letter T staat, mag oogbescherming alleen worden gebruikt ter bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid bij kamertemperatuur. Houdbaarheid: tot twee jaar vanaf de aankoopdatum. Aangemelde instantie: DINCERTCO GmbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlijn, Duitsland. Verklaring van symbolen: BY, YATO - aanduiding van fabrikant en importeur; YT-73929 - catalogusnummer importeur; EN 166 - het nummer van de Europese norm voor persoonlijke oogbescherming; 1 - optische klasse, F - mechanische weerstand, symbool van bescherming tegen impact met snelle deeltjes met lage energie. Het product is bestand tegen de impact van deeltjes met een massa van 0,86 g en een snelheid van 120 m/s, CE - een keurmerk dat voldoet aan de nieuwe aanpak-richtlijn-nen van de EU. Conformiteitsverklaring: Beschikbaar op www.toya24.pl in de productkaart.

GR

Περιεχόμενο του εγχειριδίου σύμφωνα με το EN166:2001 / Κανονισμός ΜΑΡ 2016/425/ΕΕ. Κατασκευστής: Zhejiang Bouyeuan Technology Co. ΕΠΕ, Αρ. 99 Yingfeng Road, Zhanhang, Jiaojiang, Taizhou, Zhejiang, Kίva. Εισαγωγέας: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Βρότσλαβ, Πολωνία. Περιγραφή προϊόντος: Το ανόργανο προστατευτικό γυαλί είναι μια συσκευή προστασίας ματιών και προσώπου κατηγορίας II, που προορίζεται για την αποικτική προστασία των ματιών, του προσώπου και του φίλτρου συγκόλλησης έναντι μηχανικών κινδύνων. Η ασπίδα προστατεύει από την πρόσκρουση των σωματιδίων υψηλής ταχύτητας. Το κάλυμμα δεν προστατεύει από πτώσεις και πτώσεις υγρού, χονδρόκοκκων και λεπτιών σωματιδίων σκόνης, αερίου, ηλεκτρικού τόξου, πινελιών λιωμένου μετάλλου και τη διείσδυση καυτών στερεών. Το προστατευτικό γυαλί έχει διαστάσεις 123 mm x 98 mm και είναι κατασκευασμένο από πολυανθρακικό. Έχει σχεδιαστεί ως εξωτερικός ανταλλακτικός φακός για τα κράνη συγκόλλησης STHOR 74484, YATO YT-73925 και YT-73926. Συστάσεις χρήσης: Πριν χρησιμοποιήσετε το γυαλί, επιθεωρήστε το για τυχόν ζημιές. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται γραδμένο ή κατεστραμμένο προστατευτικό γυαλί. Εάν η προσωπίδα έχει προστατευθεί με προστατευτική μεμβράνη, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη και από τις δύο πλευρές της προσωπίδας πριν την τοποθετήσετε στο κράνος. Εάν παρατηρήσετε γρατσουνιές, ρυwmές, θραύσματα ή άλλη ζημιά στο προστατευτικό τζάμι, αντικαταστήστε το με ένα καινούργιο. Για να αντικαταστήσετε το εξωτερικό γυαλί, ανοίξτε τα μόνδαλα φίλτρου που βρίσκονται στο επάνω και κάτω άκρο του φίλτρου και, στη συνέχεια, τραβήξτε προσεκτικά το φίλτρο προς τα έξω. Προσέξτε ιδιαίτερα να μην σπάσουν τα καλώδια που συνδέουν το φίλτρο με τα πόμολα. Αφαιρέστε το προστατευτικό γυαλί μέσα στο κάλυμμα και αντικαταστήστε το με ένα νέο. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το φίλτρο συγκόλλησης και στερεώστε το με τη κλιπ. Κατά την αντικατάσταση του εσωτερικού προστατευτικού γυαλιού, मोχλήστε το γυαλί στη μέση της άκρης στην εγκατάσι στο περίβλημα του φίλτρου, και, στη συνέχεια, τραβήξτε το έξω από τα προστατευτικά στήληματα. Λυγίστε ελαφρά το νέο τζάμι και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τις πλευρικές άκρες στις βάσεις του καλύμματος. Προσοχή! Απαγορεύεται η χρήση του καλύμματος χωρίς προστατευτικό γυαλί. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, το γέιο πρέπει να καθαριστεί με ένα μαλακό και υγρό πανί. Αφαιρέστε τη χοντρή βρωμιά με σαπουνόνερο και στεγνώστε με ένα πανί. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που προκαλούν γρατσουνιές. Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε δροσερό, ξηρό, ευέρο και κλειστό δωμάτιο. Προστατεύστε από σκόνη, σκόνη και άλλες ακαθαρσίες (πλαστικές ασκούλες, ασκούλες κ.λπ.). Προστατέψτε από μηχανικές βλάβες. Μεταφορά σε χαρτόκουτα, σε κλειστά μεταφορικά μέσα. Η προστασία ματιών υψηλής ταχύτητας από κρούση σωματιδίων που χρησιμοποιείται με τυπικά ιστρικά γυαλιά μπορεί να μεταφέρει την κρούση και να αποτελέσει κίνδυνο για τον χρήστη. Προσοχή! Εάν απαιτείται προστασία από κρούση σωματιδίων υψηλής ταχύτητας σε ακραίες θερμοκρασίες, η επιλεγμένη προστασία ματιών θα πρέπει να επισημαίνεται με το γράμμα T αμέσως μετά το γράμμα του συμβόλου κρούσης, δηλαδή H, BT ή AT. Εάν το γράμμα του συμβόλου πρόσκρουσης δεν είναι αμέσως πριν από το γράμμα T, τότε η προστασία ματιών μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε θερμοκρασία δωματίου. Διάρκεια ζωής: έως δύο χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Κοινοποιημένος οργανισμός: DINCERTCO GmbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Βερολίνο, Γερμανία. Επεξηγήση συμβόλων: BY, YATO - ονομασία κατασκευαστή και εισαγωγέα. YT-73929 - αριθμός καταλόγου εισαγωγέα. EN 166 - ο αριθμός του ευρωπαϊκού προτύπου για την προσωπική προστασία των ματιών. 1 - οπτική κατηγορία, F - μηχανική αντίσταση, σύμβολο προστασίας από κρούση με σωματίδια υψηλής ταχύτητας χαμηλής ενέργειας. Το προϊόν αντέχει την κρούση σωματιδίων με μάζα 0,86 g και ταχύτητα 120 m/s, CE - ένδειξη συμμόρφωσης με τις οδηγίες νέας προαγωγής της ΕΕ. Δήλωση συμμόρφωσης: Διατίθεται στη διεύθυνση www.toya24.pl στην κάρτα προϊόντος.

BG

Съдържание на ръководството съгласно EN166:2001 / PPE Регламент 2016/425/ЕС. Производител: Zhejiang Bouyeuan Technology Co. OOD, бр. 99 Yingfeng Road, Zhanhang, Jiaojiang, Taizhou, Zhejiang, Китай. Вносител: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Вроцлав, Польша. Описание на продукта: Неорганичното защитно стъкло е средство за защита на очите и лицето от категория II, предназначено за индивидуална защита на очите, лицето и филтъра за заваряване срещу механични опасности. Щитът предпазва от въздействието на високоскоростни частици. Капакът не предпазва от капи и пръски течност, груби и фини прахови частици, газ, електрическа дъга, пръски разтопен метал и проникване на горещи твърди частици. Защитното стъкло е с размери 123 mm x 98 mm и е изработено от поликарбонат. Той е проектиран като външна резервна леща за заваръчните маски STHOR 74484, YATO YT-73925 и YT-73926. Препоръки за употреба: Преди да използвате стъклото, проверете го за повреди. Не трябва да се използва надраскано или повредено защитно стъкло. Ако визорът е бил защитен със защитно фолио, отстранете защитното фолио от двете страни на козирката, преди да монтирате козирката в каската. Ако забележите драскотини, пукнатини, тъпота или други повреди по защитното стъкло, сменете го с ново. За да смените външното стъкло, отворете фиксаторите на филтъра, разположени в горния и долния ръб на филтъра, след което внимателно издърпайте филтъра навън. Обърнете особено внимание да не счупите кабелите, свързващи филтъра с козирката. Отстранете защитното стъкло вътре в капака и го сменете с ново. След това монтирайте филтъра за заваряване и го закрепете със оклобте. Когато сменяте вътрешното защитно стъкло, дръпнете стъклото в средата на ръба при изрза в корпуса на филтъра, и след това го издърпайте от предпазните държачи. Огънете леко новото стъкло и след това поставете страничните ръбове в държачите на капака. Внимание! Забранено е използването на капака без защитно стъкло. След приключване на работата козирката трябва да се почисти с мека и влажна кърпа. Отстранете грубите замърсявания със сапунена вода и подсушете с кърпа. Не използвайте почистващи препарати, които причиняват драскотини. Продуктът трябва да се съхранява в хладно, сухо, проветриво и затворено помещение. Защитете от прах, прах и други примеси (найлонови торбички, торбички и др.). Защитете от механични повреди. Транспорт в картонени кутии, в затворени транспортни средства. Предпазните средства за очи при удар с частици с висока скорост, носени със стандартни медицински очила, могат да прехвърлят удара и да представляват опасност за потребителя. внимание! Ако се изиска защита срещу високоскоростен удар на частици при екстремни температури, избраната защита за очите трябва да бъде маркирана с буквата T непосредствено след буквата на символа за удар, т.е. H, BT или AT. Ако буквата на символа за удар не е непосредствено преди буквата T, тогава защитата на очите може да се използва само за защита срещу високоскоростни частици при стайна температура. Срок на годност: до две години от датата на закупуване. Нотифициран орган: DINCERTCO GmbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Берлин, Германия. Обяснение на символите: BY, YATO - означение на производител и носител; YT-73929 - каталожен номер на носителa; EN 166 - номерът на европейския стандарт за лична защита на очите; 1 - оптичен клас, F - механична устойчивост, символ на защита срещу удар с високоскоростни частици с ниска енергия. Продуктът издържа на въздействието на частици с маса 0,86 g и скорост 120 m/s, CE - знак за съответствие с директивите на ЕС от нов подход. Декларация за съответствие: Налична на www.toya24.pl в продуктовата карта.